

Monthly Report

2020年 / 2 月号



目次

- 1 面: 旅行社の声 (現地旅行社キーマンインタビュー)
- 2-3面: 一般情報/トレンド情報
- 4 面: 壹友からの声/マーケット情報



Wechat(微信)

現地旅行社からの声

→ 新型肺炎コロナウイルスについて旅行会社へのヒアリング紹介

■今回の新型肺炎による影響について教えてください (インタビュー日: 2月10日)

①上海錦江国際旅行社

打撃が大きいです、春節期間のキャンセルなどを対応し、団体ツアーやFIT商品の経営ができなくなったことで、現在会社は営業一時停止しています。春節休みも延長され、現在のところ2月17日出勤となっています。(その後、2月末迄、自宅勤務延長)

②上海驴妈妈 (リュウママ) 旅行網

海外旅行だけでなく、国内旅行もすべて停止している状況です。現在一部のコールセンターのスタッフが出勤している以外は、2月末までは自宅勤務です。

③上海一起遊国際旅行社

大変です、春節の団体ツアーは全てキャンセルになりました。現在、会社は3月7日まで営業停止です。

一刻も早い終息を願うばかりです。

好評連載 【今を知る! 現地旅行社 キーマンに聞く】 第59弾

重慶春秋国际旅行社有限公司 经理 罗丞 (LUO CHENG) さん

Q 今の訪日旅行状況を教えてください。

A 新型肺炎の影響で、大変厳しい状況です。

Q 通常は団体客が多いですか。それともFITが多いですか。

A 団体がメインです。今回の春節では、日本は海外渡航先で1番人気でした。訪日の人気はずっと高く、査証発給リクエストも止まりません。

Q 弊社発刊の冊子「壹遊日本」について感想やご意見をお願いします。

A 毎号、届いています。参考になります。

ウィルスが終息した時の為に、商品造成は止めていないので、引き続き情報を送ってください。



→ 頑張れ！中国の旅行業界

今年の春節は、新型コロナウイルスによる肺炎の影響で中国の旅行に緊急停止状況となっている。その期間中は、観光スポットが閉鎖、旅行業務が停止、全ての文化活動が取り消しになるなど、中国の旅行業界は突然やってきた問題に大きな打撃を受けている。億単位のお客さんの旅行スケジュールがキャンセルや変更となり、旅行業界は、直ちに対応を行い、お客さんの損失を最小限に押さえるように努力している。

1月24日、国家文化旅遊局は緊急通知を発表した。内容は全国の旅行社及びOTA企業に対し、一時的に団体ツアーと「航空券+ホテル」の旅行商品の販売を中止するようにとのことだった。その後、1月27日、全ての旅行社の団体及び「航空券+ホテル」のサービスを中止した。それに連れ、旅行社では多くのお客さんのキャンセル業務が新たに増えた。一方、仕入代金を先払いした金額は数億元単位に上っており経営的にも厳しい状況である。

旅行業は、今回の肺炎で大きな打撃を受けているが、彼らは休んでいる訳ではありません。お客さんのキャンセル対応以外に、各地のガイドさんは、自ら、世界各地で大量の医療保護物資を集め、国へ送った。中国旅遊集團旅行服務有限公司は、各地の国旅、中旅など旅行社のガイドさんは、医療物資等を50万件、中国へ輸送した。

厳しい状況の中、中国旅行業界では、未来は絶対に良くなるという自信を持ち、スタッフは旅行業に対し情熱を持って取り組んでいる。皆んで回復することを応援しましょう。

(出典元：人民網)

→ 加油：中国旅游业

今年春节，受新型冠状病毒感染肺炎疫情的影响，中国游客的出游高峰按下了紧急暂停键，旅游人的工作却按下了紧急加速键。景区景点关闭，旅游业务停摆，文旅活动取消……中国旅游遭遇到突如其来的重创。上亿名游客需要取消或更改行程，旅游业者第一时间积极应对，努力把游客的损失减到最小，共同抗击疫情。

文化和旅游部1月24日下发紧急通知，要求全国旅行社及在线旅游企业暂停经营团队旅游及“机票+酒店”旅游产品。随后，北京、上海等多地出台具体细则，1月27日后包括出境游在内的所有团队游及“机票+酒店”服务全部暂停。此时，游客面临的是取消更改行程及退款等一系列问题。

随即，各大旅行社和在线旅游企业纷纷出台政策，积极处理退团、退订业务，并为游客退款垫资达到数亿元。

尽管旅游业因疫情遭受严重打击，但在抗击疫情的过程中，旅游人的担当却一刻没有停歇。据了解，中国旅遊集團旅行服務有限公司旗下各地国旅、中旅、港中旅等旅行社在境外的导游领队自发行动起来，积极协助各方渠道的医疗物资运送。目前，经多名境外领队协助运输回国的包括医疗口罩、防护服、医用手套、护目镜在内的医疗物资总计已超50万件。

中国旅游业对未来充满信心，旅游人对旅游的热情不会停止，对旅游行业依旧热爱，共同期盼春暖花开时。

出典元：人民網

→ 旅行業界 7 日間で損失5000億元、終息後 3 ヶ月は重要!

最近、ネット上では、次のようなデータが流出されている。旅行業の損失は5139億元、外食業界は5,000億元、映画業界は100億元、その他、レジャー、ホテル、宅配、金融、養殖などは損失も図り知れないという。データの信憑性はどうか別にして、今回の新型肺炎ウィルスの問題で、旅行業の損失は最も大きいことは、社会の共同認識であり、全国すべての旅行社は大きな被害を受けている。

旅行は、繁忙期と閑散期がはっきりしている業界である。春節の繁忙期に向けて、多くの旅行社経営者はすべての蓄積を持ち出し、クレジット会社、銀行からお金を借入をして、事前に、ホテルやエアーチケットなどを購入していた。

彼らのすべての努力は、繁忙期で利益を出すためである。この新型肺炎ウィルスで、彼らの努力はすべて流れてしまった。旅行業はこのような脆い業界である。2003年のSARSの際も、今回も同じ状況である。

損失は春節の間だけではない。今回のことが終結しても、終結してからの3ヶ月程度は、旅行業はおそらく氷河期になる予想と見ている。経験がある旅行業界人は、2003年のSARSの状況から推測し、終結してからの3ヶ月は一番難しい時期であると言う。

旅行社の経営者もそうだが、一般のスタッフも同じく、仕事がなくなる他、再就職も頭を悩ませている。この氷河期は、どこの旅行社も人を雇う余裕がないはずだ。

一方、悪い状況は続くが、旅行業界は未来に対して自信を持っている。必ず、V字回復は、今年中にあるという。マーケットに大きなニーズが存在し、新型肺炎ウィルスは一時の出来事に過ぎない。もしかしたら、一部の旅行社は破産するかもしれないが、必ず一部の新型旅行企業が出てくるだろう。

出典元: 旅行業自媒体

→ 旅游业7天损失5000亿! 未来三个月活着比什么都重要!

旅游业, 损失5139亿元、餐饮业, 损失预计超过5000亿、电影业, 损失预计超过100亿。水果业, 娱乐业, 酒店业, 快递业, 金融业, 养殖业, 损失无法估计这是这几天网上流传很广的一份受疫情影响最严重的几个行业, 旅游行业名列榜首。这份数据的准确性还有待商榷, 但是, 旅游业作为损失最惨重的行业, 是大家所共知的。

受次疫情影响, 全国所有的旅行社全军覆没, 无一幸免。

旅游是一个淡旺季分明的行业, 为了迎接春节的旺季, 有很多旅游社老板拿出了几年的积蓄, 甚至贷款、套信用卡, 提前控了机票、酒店和门票。

他们没黑没白的努力沟通、协调、推广、收客.....就为了能在旺季到来时有一个好收成, 突如其来的疫情, 让他们所有的付出和努力都付之一炬。

旅游业就是这样一个如此脆弱的行业, 2003年的非典如此, 今年的疫情依然如此。

损失不只在春节, 在未来疫情结束以后的数月里, 旅游业的冰冻期恐怕还要持续一段时间。

有经验的旅游从业者根据2003年的非典的情况, 预估疫情结束后的3个月将是旅游企业和从业者最难的煎熬期。

在没有收入来源的情况下, 房租、员工工资、各种办公开支该怎么解决, 都是让旅行社老板头疼的事。

作为旅游从业者, 今年春天一定也是最难熬的。

他们不仅要随时面临失业的境地, 还要担心失业后如何再就业的问题。在行业寒冬时期, 哪里还有旅行社会再招人? 敢再招人? 经历过非典的旅游人, 对未来的旅游业仍然信心满满。非典过后, 旅游业的报复性增长给了他们坚持下去的希望。

毕竟旅游的需求还在, 中国这个庞大的旅游市场还在。疫情的突发, 对旅游业来说既是灾难也是契机。会有一些旅游企业倒下, 也一定会有一些旅游企业脱颖而出。

出典元: 旅行業自媒体

日本による支援 中国国内で非常に良い影響を撒く

現在、新型コロナウイルスによる肺炎は猛威を振るっています、医用マスクや防護服などのような物資が中国各地で欠けています。そのような中、日本政府や日本各地からの声援が目立っています。

日本からのメッセージである【山川异域, 风月同天】（私たちは生まれた国土は違いますが、天空を吹く風や月に国境はありません）、この言葉は、14億の中国人の心に響きました。

今、あらためて日本という国を再認識しようと、今回のウィルスが過ぎた後は、必ず多くの中国人観光客が日本を訪れることでしょう。

今回のきっかけで、日中の友好関係は、新たな高度なステージに上昇していくはずですよ。



20000个口罩和一批红外体温计。
标签上写着#山川异域 风月同天#
据典籍《东征传》记载：日本长屋亲王在赠送大唐的千件袈裟上绣“山川异域，风月同天，寄诸佛子，共结来缘”偈。鉴真大师被此偈打动，决心东渡弘法。

山川异域，
风月同天。

フレンドリージャパン上海 周



株式会社フレンドリージャパン 上海事務所

発行責任者: 株式会社フレンドリージャパン

〒150-0043

東京都渋谷区道玄坂1-15-3 プリメーラ道玄坂 805

TEL: 03-6416-5505 FAX 03-6416-5515

E-mail: madoguchi@friendlyjp.com HP <http://www.friendlyjp.com/>